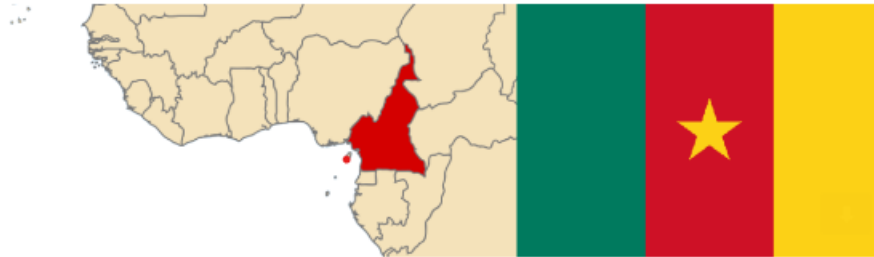


Nieuwsbrief van Margaret

April 2023



Beste allemaal,

We leven inmiddels alweer na Pasen, de Heer is opgestaan! De afgelopen weken hebben we veel gedaan en veel beleefd. Er was een mooie conferentie, we kregen bezoek van Bert van Wycliffe en ook in het 'gewone werk' is er veel gebeurd.

Ik heb de tekst wat eerder geschreven dan dat jullie 'm lezen maar dat verandert niets aan wat ik jullie graag wil vertellen.

Groeten en zegen gewenst vanuit Kameroen!

Margaret



De kids tijdens de conferentie in tenue

Bijzonderheden

Mijn kids liggen lekker op bed, dus ik heb even de tijd om een nieuwsbrief te schrijven. Als ik dit schrijf, is het het weekend van Pasen, waarin we het offer van Jezus' sterven mogen gedenken en tot rust kunnen komen.

Conferentie SIL. De afgelopen twee weken hebben we een conferentie gehad van SIL, waarbij een nieuwe directeur verkozen is en verschillende vergaderingen gehouden zijn, en hebben we mogen leren om onderdeel te zijn van een 'community of hope' tijdens een retraite. Voor de kids was er ook een speciaal programma georganiseerd door vrijwilligers die uit Amerika overgevlogen waren. Op deze manier konden de ouders rustig meedraaien tijdens de conferentie en de retraite, terwijl de kids het ontzettend naar hun zin hadden. Hanna en Daniel waren elke avond helemaal op, maar elke ochtend stonden ze weer te popelen om naar het kinderprogramma te gaan.

Bezoek uit Nederland. In maart kregen we bezoek uit Nederland. Bert, mijn contactpersoon van Wycliffe Nederland, kwam voor ruim een week naar Kameroen om ons en een andere Nederlandse collega te ontmoeten in het land waar we werken. Het was fijn om ons werk te tonen, en hij mocht goede gesprekken met ons, de directie van SIL en verschillende collega's voeren. We hebben het gehad over de situatie in het land, ons beeld van de toekomst, onze kinderen etc. En hij kwam met chocolade, wat ook het vermelden waard is. 😊



Benjy gaf een presentatie over veiligheid tijdens de conferentie

Het werk van Benjy

Alfabetisering. Benjy heeft een reis naar Kribi en Campo gemaakt voor een workshop met drie verschillende talen uit dat gebied. De workshops mochten goed gaan, maar de reis zelf ging niet zonder horten of stoten. Een keer moesten ze zelfs omkeren omdat de weg geblokkeerd was door water en een omgevallen truck (zie foto). Gelukkig konden ze de volgende dag het water wel oversteken.

Field Security Officer. Ook heeft hij het heel druk gehad met zijn nieuwe rol als FSO (Field Security Officer). Daarbij houdt hij de organisatie op de hoogte van mogelijke gevaarlijke situaties in de stad of op de wegen. Hij is zelfs al een keer om 05:00 zijn bed uit gebeld omdat iemand (per ongeluk) deingangspoort van SIL uit de sponningen had gereden. Hij vervult zijn rol met verve.



Iedereen wilde met Naomi knuffelen tijdens de conferentie



Oponthoud onderweg naar de alfabetiseringsprojecten



De eerste keer naar de kapper: vóór...



De eerste keer naar de kapper: nă!

Het 'gewone werk' gaat ook door

Nieuwe aanvragen. Voor de conferentie begon ben ik druk geweest met Language Assessment, waarbij we meerdere vergaderingen hebben gehad over mogelijke nieuwe projecten die een aanvraag hebben gedaan bij SIL voor een Nieuw Testament of Oud Testament. Het is altijd wijs om eerst te onderzoeken of we het project daadwerkelijk kunnen aannemen, of er genoeg interesse is bij de sprekers en of er dialectproblemen zijn.

Onderzoek gebruik Bijbelvertalingen. Ook SURAM gaat nog met volle vaart verder. Deze week hebben we een extra werknemer aangenomen om de werkdruk van het huidige team wat te verlagen. Soms waren ze drie weken op pad, twee dagen thuis bij familie, om daarna weer tien dagen op reis te moeten. Dit is niet vol te houden. Met een extra teamlid kan het personeel zich opsplitsen en de reizen verdelen. Ondertussen zijn al 16 projecten bezocht. Nog 12 te gaan.

Tegenwerking. Verder werk ik nog verder aan Mengisa. Helaas is er wat tegenwerking vanuit een bepaalde groep sprekers die opeens niet meer willen dat er een Bijbelvertaling komt. Zou u willen bidden dat hun hart geraakt mag worden en we zo verder mogen gaan met het vertaakproject? Bid ook voor wijsheid, dat we mogen weten hoe we hier goed mee om mogen gaan en dat we de juiste beslissingen zullen nemen (doorgaan of het project tijdelijk stilleggen).



Internationale vrouwendag: voor het eerst ook gevierd met de vrouwen van SIL.

Van de TFC

Bidden en danken

- Dank dat er al zoveel werk is verzet voor het SURAM project, bid dat dit waardevolle lessen oplevert voor toekomstige Bijbelvertalingen
- Bid dat de sprekers van het Mengisa in hun hart geraakt mogen worden en we verder mogen gaan met het vertaakproject. Bid voor wijsheid om met de tegenwerking om te gaan
- Dank voor de conferentie en retraite. Dank voor de organisatie en de collega's, dat we samen de wens hebben om een 'community van hope' te zijn
- Bid voor de veiligheid van alle betrokkenen bij het vertaalwerk. Met name in de noordelijke regio's kan het voor taalwerkers onveilig zijn

Website

Meer lezen over het werk van Margaret, een financiële bijdrage doen of vorige nieuwsbrieven teruglezen, kan via de website: www.vertaalwerkmargaret.com



Alle kids tijdens de presentatie van het kinderprogramma op de conferentie



Hanna 4 jaar!